

Số Hợp đồng nếu cần:

HP:.....

Khách hàng:.....

CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁCH HÀNG CỦA CÔNG TY HP

1. **Các Bên.** Các điều khoản này thể hiện hợp đồng (“**Hợp đồng**”) điều chỉnh việc mua sản phẩm và dịch vụ từ Công ty HP Inc. có pháp nhân được xác định tại phần chữ ký dưới đây (“**HP**”) bởi Khách hàng có pháp nhân được xác định dưới đây (“**Khách hàng**”).
2. **Các Đơn đặt hàng.** “**Đơn đặt hàng**” có nghĩa là đơn đặt hàng được chấp nhận bao gồm các tài liệu hỗ trợ mà các bên ghi nhận là đã bao gồm trong đơn đặt hàng bằng văn bản đính kèm hoặc dẫn chiếu (“**Tài liệu Hỗ trợ**”). Tài liệu Hỗ trợ có thể gồm (để minh họa sản phẩm) danh mục sản phẩm, quy cách kỹ thuật của phần cứng hoặc phần mềm, mô tả dịch vụ tiêu chuẩn hoặc thỏa thuận, các bảng chỉ dẫn và phụ lục và bản kê khai công việc (SOW), các thỏa thuận về mức dịch vụ và bảo hành được công bố và các tài liệu này có thể được cung cấp cho Khách hàng bằng bản in hoặc thông qua truy cập tại trang web riêng của HP.
3. **Phạm vi và Đặt hàng.** Khách hàng có thể sử dụng các điều khoản này cho từng Đơn đặt hàng riêng lẻ hoặc làm nguyên tắc cho nhiều Đơn đặt hàng khác nhau. Ngoài ra, “**Các Công ty Liên kết**” của các bên, có nghĩa là bất kỳ pháp nhân nào kiểm soát, bị kiểm soát bởi hoặc chịu kiểm soát chung của một bên, có thể sử dụng các điều khoản này trên toàn thế giới. Các bên có thể xác nhận sự chấp thuận của mình đối với các điều khoản này bằng cách ký tên vào phần quy định ở phía cuối hoặc dẫn chiếu các điều khoản này trong các Đơn đặt hàng. Các Công ty Liên kết áp dụng các điều khoản này bằng việc gửi các đơn đặt hàng nêu cụ thể việc giao nhận sản phẩm hoặc dịch vụ ở cùng quốc gia nơi Công ty Liên kết của HP chấp nhận Đơn đặt hàng, dẫn chiếu các điều khoản này và nêu cụ thể các điều khoản bổ sung hoặc sửa đổi để phản ánh pháp luật địa phương hoặc thực tiễn kinh doanh.
4. **Thu xếp Đặt hàng.** Khách hàng có thể đặt hàng từ HP thông qua trang web của chúng tôi hoặc qua cổng giao tiếp khách hàng. Nếu phù hợp, các Đơn đặt hàng phải ghi rõ ngày giao hàng. Nếu Khách hàng gia hạn ngày giao hàng của một Đơn đặt hàng hiện tại trên chín mươi (90) ngày thì Đơn đặt hàng đó sẽ được xem là một Đơn đặt hàng mới. Khách hàng có thể hủy bỏ Đơn đặt hàng mua phần cứng mà không phải chịu bất kỳ khoản phụ phí nào nếu báo hủy trước năm (5) ngày làm việc trước ngày giao hàng.
5. **Mức giá và Thuế.** Mức giá sẽ căn cứ theo báo giá bằng văn bản của HP hoặc nếu không có báo giá bằng văn bản thì là mức giá được quy định trên website của chúng tôi, cổng giao tiếp dành riêng cho khách hàng, hoặc bằng báo giá được HP công bố vào thời điểm đơn đặt hàng được gửi cho HP. Trừ trường hợp

Số Hợp đồng nếu cần:

HP:.....

Khách hàng:.....

được báo giá khác đi, giá không bao gồm các khoản thuế, thuế quan và phí (bao gồm cả phí lắp đặt, cài đặt và vận chuyển hàng). Nếu pháp luật có yêu cầu khấu trừ thuế, đề nghị Khách hàng liên hệ với đại diện nhận đặt hàng của HP để trao đổi các thủ tục phù hợp. HP sẽ tính riêng các khoản chi phí khác hợp lý, chẳng hạn như chi phí đi lại trong quá trình cung cấp các dịch vụ chuyên môn

6. **Hóa đơn và Thanh toán.** Khách hàng đồng ý thanh toán tất cả các khoản đã được lập hóa đơn trong thời hạn ba mươi (30) ngày kể từ ngày ghi trên hóa đơn của HP. HP có thể ngừng hoặc hủy bỏ việc thực hiện các đơn đặt hàng mở hoặc dịch vụ nếu Khách hàng không thanh toán khi đến hạn.
7. **Quyền sở hữu.** Rủi ro về tổn thất hoặc thiệt hại đối với các sản phẩm phần cứng sau khi giao nhận sẽ được chuyển sang cho Khách hàng hoặc bên được chỉ định của Khách hàng. Quyền sử hữu đối với các sản phẩm phần cứng sẽ được chuyển sang cho Khách hàng khi giao nhận hoặc khi đã thanh toán đầy đủ, tùy vào trường hợp nào đến sau.
8. **Giao nhận.** HP sẽ sử dụng các nỗ lực thương mại hợp lý để giao nhận các sản phẩm kịp thời. HP có thể quyết định giao nhận thông tin về phần mềm và sản phẩm/bản quyền liên quan bằng truyền dẫn điện tử hoặc thông qua việc tải dữ liệu (download).
9. **Lắp đặt, Cài đặt.** Nếu HP thực hiện việc lắp đặt, cài đặt cho sản phẩm được mua, các hướng dẫn tại chỗ của HP (cung cấp theo yêu cầu) sẽ mô tả các yêu cầu của Khách hàng. HP sẽ thực hiện việc lắp đặt, cài đặt chuẩn và các quy trình thử nghiệm để xác nhận việc hoàn tất dịch vụ.
10. **Dịch vụ Hỗ trợ.** Các dịch vụ hỗ trợ của HP được mô tả trong Tài liệu Hỗ trợ hiện hành, trong đó mô tả phạm vi dịch vụ, các yêu cầu về điều kiện tiếp nhận dịch vụ hỗ trợ, giới hạn dịch vụ của HP và các trách nhiệm của Khách hàng cũng như các hệ thống của khách hàng được hỗ trợ.
11. **Điều kiện Tiếp nhận Dịch vụ Hỗ trợ.** Các cam kết dịch vụ, hỗ trợ và bảo hành của HP không bao gồm các khiếu nại phát sinh do:
 1. việc sử dụng, chuẩn bị địa điểm, hoặc địa điểm hoặc các điều kiện môi trường không phù hợp hoặc việc không tuân thủ khác đối với Tài liệu Hỗ trợ áp dụng;
 2. Các sửa đổi hoặc bảo trì hệ thống không đúng hoặc việc hiệu chỉnh không phải do HP hoặc người được HP ủy quyền thực hiện;
 3. việc không hoạt động hoặc hạn chế chức năng của bất kỳ phần mềm hoặc

Số Hợp đồng nếu cần:

HP:.....

Khách hàng:.....

sản phẩm nào không phải của HP ảnh hưởng đến các hệ thống tiếp nhận hỗ trợ hoặc dịch vụ của HP;

4. mã độc (như virus, sâu máy tính...) không phải do HP đưa vào; hoặc
 5. việc lạm dụng, sơ ý, sự cố, thiệt hại do cháy hoặc nước, sự cố điện, quá trình vận chuyển bởi Khách hàng hoặc các nguyên nhân khác nằm ngoài tầm kiểm soát của HP.
12. **Các Dịch vụ Chuyên môn.** HP sẽ cung cấp bất kỳ tư vấn IT, đào tạo hoặc các dịch vụ khác theo yêu cầu như được mô tả trong Tài liệu Hỗ trợ thích hợp.
 13. **Nghiệm thu Dịch vụ Chuyên môn.** Thủ tục nghiệm thu (nếu có) được mô tả trong Tài liệu Hỗ trợ thích hợp sẽ chỉ áp dụng cho các tài liệu giao nhận cụ thể và sẽ không áp dụng đối với các sản phẩm hoặc dịch vụ khác do HP cung cấp.
 14. **Điều kiện Phụ thuộc.** Khả năng của HP trong việc cung cấp dịch vụ sẽ phụ thuộc vào sự hợp tác hợp lý và kịp thời của Khách hàng cũng như tính chính xác và đầy đủ của bất kỳ thông tin nào cần thiết từ phía Khách hàng để cung cấp dịch vụ.
 15. **Lệnh Thay đổi.** Mỗi bên đồng ý chỉ định một đại diện dự án làm đầu mối liên lạc để quản lý việc cung cấp dịch vụ và xử lý các vấn đề có thể phát sinh. Các yêu cầu thay đổi phạm vi dịch vụ hoặc tài liệu giao nhận phải được lập thành một lệnh thay đổi do cả hai bên ký.
 16. **Tính năng của Sản phẩm.** Tất cả các sản phẩm phần cứng mang nhãn hiệu HP được bảo đảm bởi các cam kết bảo hành có giới hạn của HP được cấp cùng sản phẩm hoặc được cung cấp dưới hình thức khác. Bảo hành đối với phần cứng được tính từ ngày giao nhận hoặc trong trường hợp áp dụng sau khi HP hoàn tất việc lắp đặt, cài đặt, hoặc (trong trường hợp Khách hàng trì hoãn việc lắp đặt, cài đặt của HP) muộn nhất là 30 ngày kể từ ngày giao nhận sản phẩm. Các sản phẩm không mang nhãn hiệu của HP được bảo hành theo quy định của nhà cung cấp là bên thứ ba liên quan.
 17. **Tính năng của Phần mềm.** HP đảm bảo rằng các sản phẩm phần mềm mang nhãn hiệu HP về cơ bản phù hợp với các thông số kỹ thuật và không có mã độc tại thời điểm giao nhận. Bảo hành của HP đối với các sản phẩm phần mềm sẽ được tính từ ngày giao nhận và trừ trường hợp được quy định khác trong Tài liệu Hỗ trợ, sẽ có thời hạn chín mươi (90) ngày. HP không đảm bảo rằng việc vận hành của các sản phẩm sẽ không bị gián đoạn hoặc không bị lỗi, hoặc rằng

Số Hợp đồng nếu cần:

HP:.....

Khách hàng:.....

các sản phẩm phần mềm sẽ vận hành với các kết hợp của phần cứng và phần mềm không phải là các kết hợp được HP nêu trong Tài liệu Hỗ trợ.

18. **Thực hiện Dịch vụ.** Các dịch vụ được thực hiện bằng việc sử dụng các thông lệ và tiêu chuẩn thương mại được công nhận rộng rãi. Khách hàng đồng ý gửi thông báo ngay lập tức về bất kỳ quan ngại nào liên quan đến dịch vụ như vậy và HP sẽ thực hiện lại bất kỳ dịch vụ nào không đáp ứng tiêu chuẩn đó.
19. **Dịch vụ có vật giao nhận.** Nếu Tài liệu Hỗ trợ của dịch vụ chỉ rõ có vật giao nhận, HP đảm bảo những vật giao nhận đó phù hợp với các đặc điểm kỹ thuật của nó trong vòng 30 ngày kể từ ngày giao nhận. Nếu Khách hàng thông báo tới HP về những sự không phù hợp trong vòng 30 ngày, HP sẽ kịp thời bồi thường cho những vật giao nhận bị ảnh hưởng hoặc sẽ trả lại cho Khách hàng khoản tiền Khách hàng đã trả cho các vật giao nhận đó và Khách hàng sẽ trả lại các vật giao nhận này cho HP.
20. **Khiếu nại Bảo hành.** Khi chúng tôi nhận được một khiếu nại bảo hành hợp lệ đối với một sản phẩm phần cứng hoặc phần mềm của HP, HP sẽ hoặc là sửa chữa lỗi liên quan hoặc thay thế sản phẩm. Nếu HP không thể hoàn tất việc sửa chữa hoặc thay thế sản phẩm trong thời gian hợp lý, Khách hàng sẽ được hoàn trả toàn bộ sau khi trả lại ngay sản phẩm cho HP (nếu là phần cứng) hoặc sau khi Khách hàng có văn bản xác nhận rằng sản phẩm phần mềm liên quan đã bị phá hủy hoặc vô hiệu hóa vĩnh viễn. HP sẽ thanh toán chi phí vận chuyển các sản phẩm đã sửa chữa hoặc thay thế cho Khách hàng và Khách hàng sẽ chịu trách nhiệm vận chuyển sản phẩm đến cho HP.
21. **Bồi thường.** Thỏa thuận này quy định mọi bồi thường cho khiếu nại bảo hành. Trong phạm vi luật pháp cho phép, HP từ chối bất kỳ hình thức bảo hành nào khác
22. **Quyền Sở hữu Trí tuệ.** Việc chuyển nhượng bất kỳ quyền sở hữu trí tuệ nào sẽ không được phép thực hiện theo Hợp đồng này. Khách hàng chấp thuận trao cho HP quyền không duy nhất, trên toàn thế giới, không tính phí bản quyền, và bản quyền đối với bất kỳ sở hữu trí tuệ nào cần thiết đối với HP và những người được chỉ định của HP để thực hiện các dịch vụ theo đơn đặt hàng. Nếu các vật giao nhận được HP tạo lập riêng cho Khách hàng và được xác định như vậy trong Tài liệu Hỗ trợ, HP tại đây chấp thuận trao cho khách hàng bản quyền trên toàn thế giới, không duy nhất, đã thanh toán đầy đủ, không tính phí bản quyền để sao chép và sử dụng nội bộ các bản sao của tài liệu giao nhận.

Số Hợp đồng nếu cần:

HP:.....

Khách hàng:.....

- 23. Xâm phạm Quyền sở hữu Trí tuệ.** HP sẽ bảo vệ và/hoặc giải quyết bất kỳ khiếu nại nào chống lại Khách hàng khi khiếu nại đó cho rằng một sản phẩm hoặc dịch vụ mang nhãn hiệu HP được cung cấp theo Hợp đồng này xâm phạm các quyền sở hữu trí tuệ của một bên thứ ba. HP sẽ tin tưởng vào thông báo ngay lập tức của Khách hàng về khiếu nại đó và sự phối hợp của Khách hàng với luật sư bảo vệ của chúng tôi. HP có thể thay đổi để sản phẩm hoặc dịch vụ không xâm phạm và tương đương đáng kể, hoặc có thể mua bản quyền. Trong trường hợp các phương án này không thể thực hiện, chúng tôi sẽ hoàn trả cho Khách hàng số tiền đã thanh toán đối với sản phẩm bị ảnh hưởng trong năm đầu tiên hoặc giá trị đã khấu trừ sau đó hoặc thanh toán số dư của các khoản trả trước đối với các dịch vụ hỗ trợ hoặc hoàn trả khoản tiền đã thanh toán đối với các dịch vụ chuyên môn. HP không chịu trách nhiệm đối với các khiếu kiện phát sinh từ việc sử dụng không được cấp phép đối với các sản phẩm hoặc dịch vụ. Điều khoản này cũng áp dụng với vật giao nhận như được chỉ ra trong Tài liệu Hỗ trợ liên quan ngoại trừ việc HP không chịu trách nhiệm đối với những khiếu nại phát sinh từ nội dung hoặc thiết kế của vật giao nhận được cung cấp bởi Khách hàng.
- 24. Cấp Bản quyền.** HP cấp cho Khách hàng bản quyền không duy nhất để sử dụng phiên bản hoặc bản phát hành của phần mềm mang nhãn hiệu HP được liệt kê trong Đơn đặt hàng. Việc sử dụng chỉ được phép để phục vụ các mục đích kinh doanh nội bộ (và không sử dụng cho mục đích thương mại khác), và phụ thuộc vào các thông tin bản quyền phần mềm cụ thể có trong sản phẩm phần mềm hoặc các Tài liệu Hỗ trợ của phần mềm. Đối với phần mềm không mang nhãn hiệu HP, điều khoản bản quyền của bên thứ ba sẽ điều chỉnh việc sử dụng phần mềm.
- 25. Cập nhật.** Khách hàng có thể đặt mua các phiên bản phần mềm mới hoặc cập nhật bảo trì ("**Cập nhật**"), nếu có phiên bản hoặc cập nhật mới, riêng rẽ hoặc thông qua một thỏa thuận hỗ trợ phần mềm của HP. Bản quyền hoặc phí bổ sung có thể áp dụng đối với các Cập nhật đó hoặc đối với việc sử dụng phần mềm trong một môi trường được nâng cấp. Các cập nhật tùy thuộc vào điều khoản bản quyền có hiệu lực tại thời điểm HP cung cấp cho Khách hàng.
- 26. Hạn chế Bản quyền.** HP được phép kiểm tra việc sử dụng/hạn chế bản quyền từ xa và nếu HP áp dụng một chương trình quản lý bản quyền, Khách hàng đồng ý cài đặt và sử dụng chương trình đó trong một thời hạn hợp lý. Khách hàng có thể sao chép hoặc điều chỉnh một sản phẩm phần mềm có bản quyền chỉ cho mục đích lưu trữ dữ liệu hoặc nếu đó là một bước cần thiết trong việc sử dụng phần mềm được cấp phép. Khách hàng có thể sử dụng bản sao lưu trữ này mà

Số Hợp đồng nếu cần:

HP:.....

Khách hàng:.....

không phải trả thêm khoản phí cấp phép chỉ trong trường hợp hệ thống chính không hoạt động. Khách hàng không được phép sao chép phần mềm có bản quyền hoặc bằng cách khác sử dụng hoặc tải phần mềm lên bất kỳ hệ thống công cộng nào. Các bản quyền cho phép sử dụng qua hệ thống mạng nội bộ của Khách hàng yêu cầu chỉ cấp quyền truy nhập hạn chế cho người sử dụng được cấp quyền. Khách hàng cũng sẽ không được chỉnh sửa, thay đổi hoàn toàn thiết kế, gỡ bỏ giải mã, hồi dịch hoặc tạo sản phẩm phái sinh từ bất kỳ phần mềm nào được cấp phép cho Khách hàng theo Hợp đồng này trừ trường hợp được pháp luật cho phép, trong trường hợp đó Khách hàng sẽ cung cấp cho HP thông tin chi tiết một cách hợp lý về các hoạt động đó.

- 27. Thời hạn và Chấm dứt Bản quyền.** Trừ trường hợp được quy định khác đi, mọi bản quyền được cấp vĩnh viễn, tuy nhiên với điều kiện là nếu Khách hàng không tuân thủ các điều kiện của Hợp đồng này, HP có quyền chấm dứt bản quyền sau khi gửi văn bản thông báo. Ngay sau khi chấm dứt hoặc sau khi hết hạn đối với trường hợp bản quyền hạn chế thời hạn, Khách hàng hoặc là sẽ hủy bỏ toàn bộ các bản sao của phần mềm hoặc trả lại các bản sao này cho HP, ngoại trừ việc Khách hàng có thể giữ lại một bản sao chỉ cho mục đích lưu trữ.
- 28. Chuyển nhượng Bản quyền.** Trừ trường hợp được HP cho phép, Khách hàng không được phép bán lại bản quyền, chuyển nhượng, chuyển giao, thuê hoặc cho thuê phần mềm hoặc bản quyền phần mềm. Các bản quyền phần mềm mang nhãn hiệu HP thông thường có thể được chuyển nhượng tùy thuộc vào văn bản cho phép trước của HP và việc thanh toán cho HP bất kỳ khoản phí áp dụng nào. Sau khi chuyển nhượng, các quyền của Khách hàng sẽ chấm dứt và Khách hàng phải chuyển nhượng tất cả các bản sao của phần mềm cho bên nhận chuyển nhượng. Bên nhận chuyển nhượng phải đồng ý bằng văn bản sẽ chịu ràng buộc bởi các điều khoản bản quyền phần mềm áp dụng. Khách hàng được phép chuyển nhượng phần mềm cơ sở chỉ sau khi chuyển nhượng phần cứng đi kèm.
- 29. Tuân thủ Bản quyền.** HP được phép kiểm tra việc tuân thủ của Khách hàng đối với các điều khoản bản quyền phần mềm. Sau khi có thông báo phù hợp, HP được phép tiến hành kiểm tra trong các giờ làm việc thông thường (HP sẽ chịu các chi phí kiểm tra). Nếu việc kiểm tra phát hiện Khách hàng sử dụng vượt quá phạm vi bản quyền đã mua thì Khách hàng sẽ trả cho HP các khoản thanh toán chênh lệch. Nếu các khoản thanh toán chênh lệch được phát hiện vượt quá năm (5) phần trăm giá hợp đồng, Khách hàng sẽ bồi hoàn các chi phí kiểm tra cho HP.

Số Hợp đồng nếu cần:

HP:.....

Khách hàng:.....

- 30. Bảo mật.** Thông tin trao đổi theo Hợp đồng này sẽ được coi là bí mật nếu được xác định như vậy tại thời điểm công bố hoặc nếu hoàn cảnh công bố cho thấy một cách hợp lý việc xác định đó. Thông tin mật chỉ được phép sử dụng nhằm mục đích đáp ứng các nghĩa vụ hoặc thực hiện các quyền theo Hợp đồng này và được chia sẻ cho các nhân viên, đại lý hoặc nhà thầu trên cơ sở các thông tin đó là cần thiết để hỗ trợ cho mục đích này. Thông tin mật sẽ được bảo vệ với một mức độ cẩn trọng hợp lý nhằm ngăn chặn việc sử dụng không được cấp phép hoặc tiết lộ trong thời hạn 3 năm kể từ ngày nhận hoặc (nếu là một thời hạn lâu hơn) đến chừng nào thông tin vẫn còn là thông tin mật. Các nghĩa vụ đó không liên quan đến các thông tin mà: i) bên nhận đã hoặc sẽ biết mà không gắn với nghĩa vụ bảo mật; ii) được bên nhận phát triển độc lập; hoặc iii) trong trường hợp việc tiết lộ được pháp luật hoặc một cơ quan chính phủ yêu cầu.
- 31. Dữ liệu Cá nhân.** Mỗi bên phải tuân thủ các nghĩa vụ tương ứng của mình theo luật và quy định hiện hành về bảo vệ dữ liệu và quyền riêng tư. Trong phạm vi HP xử lý mọi dữ liệu cá nhân mà HP có quyền truy cập thay mặt cho Khách hàng, sẽ áp dụng theo Phụ lục Xử lý Dữ liệu Khách hàng của HP. Phụ lục Xử lý Dữ liệu Khách hàng của HP có sẵn trên trang web www.hp.com/privacy hoặc theo yêu cầu.
- 32. Sử dụng cho Chính phủ Liên bang Mỹ.** Nếu phần mềm được cấp bản quyền cho Khách hàng để sử dụng cho việc thực hiện một hợp đồng chính hoặc hợp đồng phụ của chính phủ Mỹ, Khách hàng đồng ý rằng theo FAR 12.211 và 12.212 thì phần mềm máy tính thương mại, hồ sơ và dữ liệu kỹ thuật đối với các hàng hóa và dịch vụ thương mại được cấp bản quyền theo bản quyền thương mại tiêu chuẩn của HP.
- 33. Tuân thủ Thương mại Toàn cầu.** Các sản phẩm và dịch vụ được cung cấp theo các điều khoản này là để sử dụng nội bộ cho Khách hàng và không được sử dụng cho mục đích kinh doanh. Nếu khách hàng xuất khẩu, nhập khẩu hoặc bằng cách khác chuyển nhượng các sản phẩm và/hoặc các tài liệu giao nhận được cung cấp theo các điều khoản này, Khách hàng sẽ chịu trách nhiệm tuân thủ pháp luật và các quy định hiện hành và phải xin cấp các giấy phép xuất nhập khẩu theo yêu cầu. HP có thể ngừng việc thực hiện Hợp đồng này trong phạm vi được pháp luật hiện hành yêu cầu đối với mỗi bên.
- 34. Giới hạn Trách nhiệm.** Trách nhiệm của HP đối với Khách hàng theo Thỏa thuận này giới hạn ở số tiền trên 1.000.000 Đô-la hoặc khoản tiền mà Khách hàng phải trả cho HP theo Đơn đặt hàng tương ứng. Cả Khách hàng và HP sẽ không chịu trách nhiệm đối với tổn thất về doanh thu hoặc lợi nhuận, chi phí do

Số Hợp đồng nếu cần:

HP:.....

Khách hàng:.....

thời gian ngừng hoạt động, tổn thất hoặc thiệt hại đối với dữ liệu hoặc chi phí hoặc tổn thất gián tiếp, đặc biệt hoặc mang tính hệ quả. Điều khoản này không giới hạn trách nhiệm của mỗi bên đối với việc sử dụng trái phép tài sản trí tuệ, tử vong hoặc thương tật thân thể gây ra do sự sơ suất; hành động gian lận; từ chối có chủ ý Hợp đồng này; hoặc bất kỳ trách nhiệm nào không được loại trừ hoặc giới hạn bởi pháp luật hiện hành.

- 35. Tranh chấp.** Nếu Khách hàng không hài lòng với bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ nào được mua theo các điều khoản này và không chấp thuận giải pháp đề xuất của HP, chúng tôi đồng ý sẽ ngay lập tức báo cáo vấn đề lên một Phó Chủ tịch (hoặc một chức danh điều hành tương đương) trong cơ cấu tổ chức tương ứng của chúng tôi để giải quyết thông qua thương lượng hòa giải mà không ảnh hưởng đến quyền áp dụng một biện pháp pháp lý sau đó.
- 36. Bất Khả kháng.** Không bên nào sẽ chịu trách nhiệm đối với việc trì hoãn thực hiện hoặc không thực hiện do các nguyên nhân nằm ngoài tầm kiểm soát của bên đó, ngoại trừ các nghĩa vụ thanh toán.
- 37. Chấm dứt.** Một trong các bên có thể chấm dứt Hợp đồng này bằng văn bản thông báo nếu bên còn lại không đáp ứng được bất kỳ nghĩa vụ trọng yếu nào và không khắc phục vi phạm trong một thời hạn hợp lý sau khi được thông báo chi tiết bằng văn bản. Nếu một trong các bên trở nên mất khả năng thanh toán, không thể trả các khoản nợ khi đến hạn, nộp hồ sơ phá sản hoặc chuẩn bị phá sản hoặc có trách nhiệm xử lý tài sản hoặc chuyển nhượng tài sản, bên còn lại được phép chấm dứt Hợp đồng này và hủy bỏ các nghĩa vụ chưa được thực hiện. Bất kỳ điều khoản nào trong Hợp đồng này mà về bản chất sẽ kéo dài sau khi Hợp đồng chấm dứt hoặc hết hạn sẽ vẫn còn hiệu lực cho đến khi được thực hiện và sẽ áp dụng cho các bên kế nhiệm và nhận chuyển nhượng được phép tương ứng của cả hai bên.
- 38. Quy định chung.** Hợp đồng này thể hiện toàn bộ cam kết liên quan đến nội dung chính của Hợp đồng này và thay thế cho các trao đổi liên lạc hoặc thỏa thuận trước đây hiện có thể còn tồn tại. Việc điều chỉnh Hợp đồng này sẽ chỉ được thực hiện thông qua văn bản sửa đổi được cả hai bên ký. Hợp đồng này sẽ được điều chỉnh bởi pháp luật của quốc gia mà HP hoặc Công ty Liên kết của HP chấp thuận Đơn đặt hàng và các tòa án của quốc gia đó sẽ có thẩm quyền tài phán, tuy nhiên HP hoặc Công ty Liên kết của HP có thể khởi kiện về việc thanh toán tại quốc gia nơi đặt trụ sở của Công ty Liên kết của Khách hàng đặt hàng. Khách hàng và HP đồng ý rằng Công ước của Liên Hiệp Quốc về Hợp đồng Mua bán Hàng hóa Quốc tế sẽ không áp dụng. Các khiếu kiện phát sinh hoặc được đưa ra ở Hoa Kỳ sẽ được điều chỉnh bởi pháp luật của bang nơi

Số Hợp đồng nếu cần:

HP:.....

Khách hàng:.....

Công ty thành viên của Khách hàng tại Hoa Kỳ đặt trụ sở chính, không bao gồm các quy tắc liên quan đến việc lựa chọn và xung đột pháp luật.

Các bên xác nhận sự chấp thuận của mình đối với các điều khoản này bằng cách dẫn chiếu các điều khoản đó trong Đơn đặt hàng tương ứng hoặc bằng cách ký tên dưới đây:

Ký đại diện cho HP:

[Ký tên]

Bởi:

[Điền tên]

Chức vụ:

[Điền chức vụ của người ký]

Pháp nhân của HP:

Ngày:

[Điền ngày]

Ký đại diện cho Khách hàng:

[Ký tên]

Bởi:

[Điền tên]

Chức vụ:

[Điền chức vụ của người ký]

Số Hợp đồng nếu cần:

HP:.....

Khách hàng:.....

**Pháp nhân của
Khách hàng:**

.....

Ngày:

.....

[Điền ngày]